

16 NOV.  
divendres, 21 h

# PEL DAVANT I PEL DARRERE

NOISES OFF, DE MICHAEL FRAYN

Versió de Paco Mir i Alexander Herold

Direcció d'Alexander Herold



Hi ha comèdies que mai passen de moda, veritables clàssics que periòdicament mereixen un espai en les nostres cartelleres i que el públic agraïx recuperar.

Torna ara a la cartellera de Barcelona una de les comèdies més celebrades a casa nostra, *Pel davant i pel darrere*, titulada originalment *Noises off* i escrita l'any 1982 per Michael Frayn. El muntatge, totalment renovat i amb nou repartiment d'actors, s'estrena el 16 de novembre al Teatre-Auditori Sant Cugat i inicia temporada a partir del 22 de novembre al Teatre Borràs de Barcelona.

La nova versió actualitza novament el text original però mantenint un dels trets que van contribuir a l'èxit del muntatge a Catalunya: el bilingüisme. Malentesos davant i darrere l'escenari en una

doble ficció que narra com una troupe de pèssims actors intenta muntar una obra de teatre. Està considerada una de les comèdies més divertides mai escrites i és per això que es fan reposicions continuades de l'obra tant al West End com a Broadway. Precisament el darrer muntatge de l'espectacle a Nova York va ser l'any 2016, on va haver de prorrogar-se donada la magnífica acollida del públic.

Des de la seva estrena a Londres fa 33 anys, *Pel davant i pel darrere* ha estat traduïda a 28 idiomes, representada en 50 països diferents i vista per més de 14 milions d'espectadors arreu del món. Juanjo Puigcorbé, Mario Gas i Montse Guallar van ser els responsables del primer muntatge a Barcelona a mitjans de la dècada dels 80. L'any 1996 es va tornar

a representar als teatres Victòria i Goya, i 6 anys després, va tornar al Borràs amb un repartiment integrat per Abel Folk, Mercè Comes, Rosa Andreu i Àlex Casanovas. Un cop més, l'any 2010, aquest mateix teatre va acollir un nou muntatge que va realitzar dues temporades i en el qual van participar Pep Planas, Rosa Gàmitz, Meritxell Huertas, Carles Martínez, Aleix Albareda, Anna Barrachina, Mònica Pérez, Enric Majó, Miquel Sitjar i Dafnis Balduz.

En aquesta nova producció hi ha algunes novetats, com una escenografia que sent la mateixa (és una comèdia "de portes" ...), ens trasllada aquest cop, a una mansió a la Sierra madrileña i està clar, el mòbil també serà irremeiablement present, com ho és a les nostres vides actuals.

## PEL DAVANT I PEL DARRERE

De Michael Frayn

Versió de Paco Mir

Direcció d'Alexander Herold

### REPARTIMENT

Lloll Bertran, *Agustina* / Joana Agnès Busquets, *Vicky* / Vero Jordi Díaz, *Director* / Sergi Carme Pla, *Mònica* / Marta Miquel Sitjar, *Gonzalo* / Guillem Lluís Villanueva, *Alfonso* / Adrià Xavier Serrat, *Lladre* / Sr. Pau Bernat Cot, *Maquinista* / Toni Laia Alsina, *Regidora* / Aina

Ajudant de direcció: David Pintó

Escenografia i vestuari: Jordi Bulbena

Caracterització: Toni Santos

Cap tècnic: Joan Segura

Il·luminació: Susana Abella

Disseny gràfic: Quim Boix/bbcr – 20cm

Fotografia: Daniel Escalé

Ajudant de producció: Virginia Fernández

Producció: ANEXA

Durada: 2 hores (amb intermadi)



# PROPERES ESPECTACLES DE TEATRE

Divendres, 30 de novembre, 21 h

## ÈDIP DE SÒFOCLES

“ Oriol Broggi dirigeix el clàssic de Sòfocles amb Julio Manrique en el paper protagonista.”



© David Ruano

Diumenge, 16 de desembre, 19 h

## EL FANTASMA DE CANTERVILLE

DE JOAN YAGO

A PARTIR DE L'ORIGINAL D'OSCAR WILDE

“ Divertida, emotiva i sofisticada comèdia de Joan Yago protagonitzada per Joan Pera.”



© David Ruano

Divendres, 21 de desembre, 21 h

## BEN-HUR

DE LEWIS WALLACE

ESPECTACLE EN CASTELLÀ

Funció adaptada per a persones amb diversitat sensorial

“ Un autèntic espectacle en 3D sense necessitat d'usar ulleres.”



VENDA D'ENTRADES

[www.tasantcugat.cat](http://www.tasantcugat.cat)

93 589 12 68



Entitat benefactora



Col·laboren



Mitjans de comunicació



AJUNTAMENT DE  
**SantCugat**